**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte
**Band:** 13 (1937)
**Heft:** 41

**Artikel:** Sicherheit im Mittelmeer
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-751985

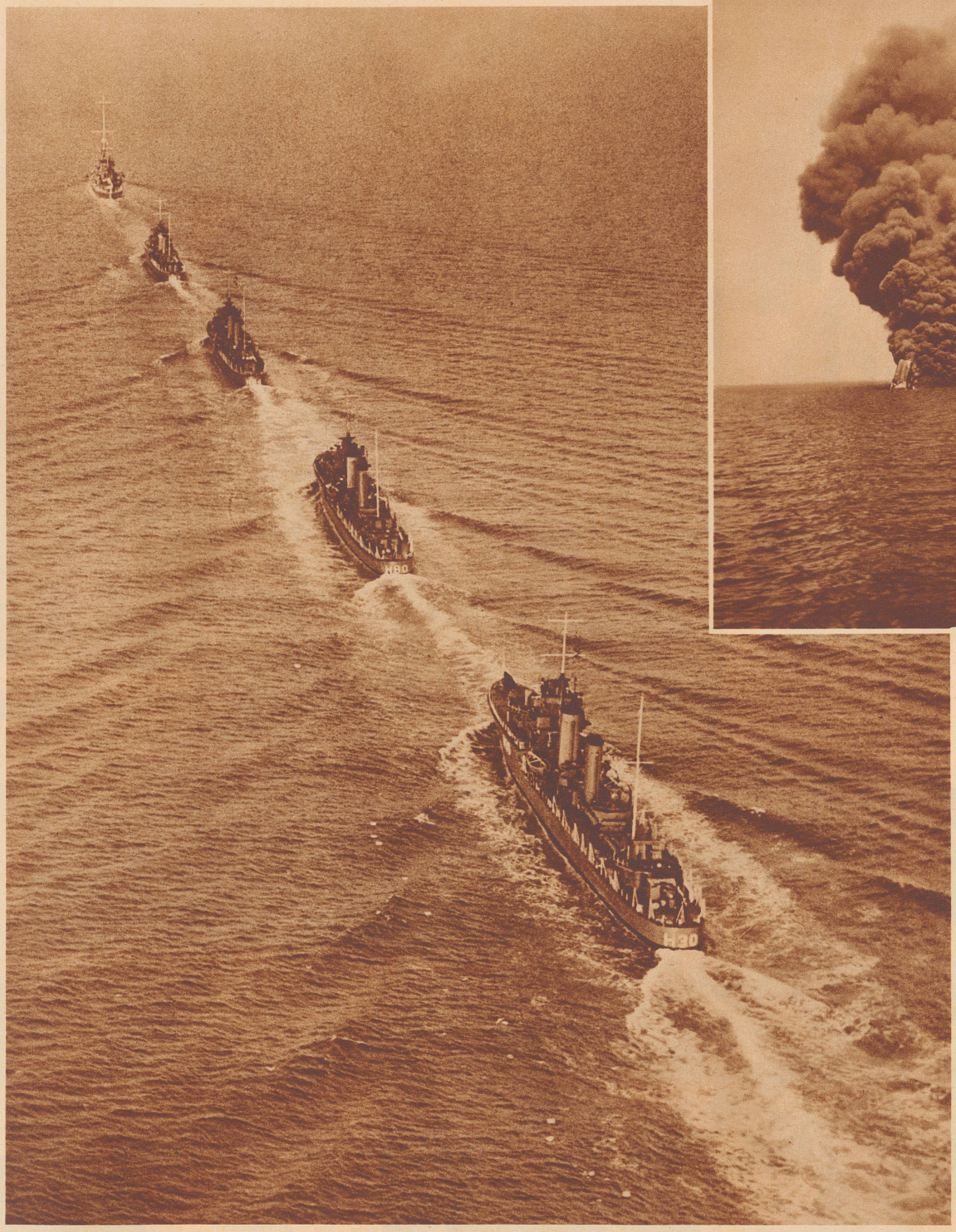
**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**



## Zehn Minuten vor dem Untergang

Am 11. August wurde in der Straße von Sizilien zwischen der Insel Pantelleria und Cap Bon der spanische Tankdampfer «Campeador» von zwei Kriegsschiffen unbekannter Nationalität angegriffen und durch Granaten in Brand geschossen. «Campeador» war mit 9500 Tonnen Petroleum von Constantza in Rumänien nach Valencia unterwegs. Von der 42köpfigen Besatzung kamen 12 um.

*L'agonie du pétrolier. Le bateau que l'on voit ici, crachant vers le ciel ses volutes de fumée noire avant de s'abîmer dans les flots, est le pétrolier espagnol «Campeador» qui venait de Constantza et se dirigeait sur Valence avec une cargaison de 9500 tonnes d'essence. Le 12 août, comme il se trouvait à une centaine de kilomètres de Tunis au large de Kelibia près du Cap Bon, il fut pris en chasse par deux contre-torpilleurs dont l'identité n'a pas été établie. Le capitaine voulut gagner les eaux territoriales tunisiennes, mais il n'en eut pas le temps. Un premier obus tomba dans la machinerie tuant cinq hommes, quelques minutes plus tard deux nouveaux obus atteignaient l'avant et le centre du navire qui prit feu. Le bateau coula, mais on eut le temps de mettre les embarcations à la mer; néanmoins, sur les quarante-deux hommes de l'équipage, douze ont disparu.*

Am 20. September traten die von der Konferenz in Nyon beschlossenen Ueberwachungsmaßnahmen der französischen und englischen Flotte im Mittelmeer in Kraft. 60—70 Zerstörer und Torpedoboote sowie einige Dutzend Flugzeuge sind für die Durchführung der Kontrolle eingesetzt. Die französischen Flotteneinheiten stehen unter dem Kommando von Vizeadmiral Esteua, die englischen beteiligten Seestreitkräfte unter Admiral Dudley Pound. Bild: Eine Division der vierten englischen Zerstörerflottille auf dem Wege vom Heimathafen Sheerness ins Mittelmeer.

*Les dispositions prises par la Conférence de Nyon viennent d'entrer en vigueur le 20 septembre. 60–70 croiseurs et contre-torpilleurs et quelques dizaines d'avions français et anglais, sous le commandement respectif des amiraux Esteua et Dudley Pound, assurent la sécurité de la Méditerranée. On voit ici une partie de la 4me escadre anglaise de contre-torpilleurs quittant son port d'attache de Sheerness pour les eaux de la «grande bleue».*

# Sicherheit im Mittelmeer